





Technical data:	Caractéristiques techniques:	Technische gegevens:	Technische Daten:	Caratteristiche tecniche:	Especificaciones técnicas:	DD325-P DD335-P	DD326-P DD336-P
Input power Peak to peak ripple	Alimentation Ondulation de crête à crête	Aansluitspanning Max. rimpelspanning	Versorgungsspannung Max. Welligkeit (SS)	Alimentazione Ripple picco-picco	Alimentación Tensión de rizado	9-15 V $\bar{---}$ (12 Vnom.) 2 Vmax. (at 12 V $\bar{---}$ )	9-15 V $\bar{---}$ (12 Vnom.) 2 Vmax. (at 12 V $\bar{---}$ )
Current consumption Normal operation Alarm	Consommation Sans alarme Alarme	Stroomverbruik Normale werking Alarm	Stromaufnahme Normal Alarm	Consumo di corrente Normale Allarme	Consumo Reposo Alarma	18 mA 22 mA max.	22 mA 22 mA max.
Mounting height Target speed range	Hauteur de montage Plage de vitesse de la cible	Montagehoogte Bewegingssnelheid	Montagehöhe Detektierte Körpergeschwindigkeiten	Altezza di montaggio Velocità di rivelazione	Altura de instalación Velocidad del cuerpo detectadâ	min. 1.8 - max. 3.0 m min. 0.2 - max. 4.0 m/s	min. 1.8 - max. 3.0 m min. 0.2 - max. 4.0 m/s
Ultra frequency	Frequence ultrasonique.	Ultrasoon frequentie	Ultraschallfrequenz	Frequenza Ultrasuono (continuo)	Frecuencia de ultrasonidos.	26.3 KHz	26.3 KHz
Alarm output Alarm time Tamper output	Connexions d'alarme Temps en alarme Connexions antisabotage	Alarmuitgang Alarm tijd Sabotageuitgang	Alarmausgang Alarmzeit Sabotageausgang	Contatti d'allarme Tempo in allarme Contatti antimanomias	Contactos de alarma Tiempo en alarma Contactos antisabotaje	100 mA at 28 V $\bar{---}$ min 2.5 sec. 100 mA at 28 V $\bar{---}$	100 mA at 28 V $\bar{---}$ min 2.5 sec. 100 mA at 28 V $\bar{---}$
Latch Walk test Sound pressure Temperature limit	Verrouillage Test de marche Niveau sonore Plage de temperature	Latch Looptest Geluidsdruk Temperatuur	Scharf/Unscharf Gehtest Schalldruck Umgebungstemperatur	Insering memoria Walk test (abilitare il led) Pressione sonora Limiti di temperatura Certificato	Enclavado Prueba de andado Nivel sonoro Limites de temperatura		+12 V $\bar{---}$ to terminal 9 +12 V $\bar{---}$ to terminal 12
Relative humidity Size Weight Number of curtains Housing meets (with sealed cable entry)	Humidité relative Dimensions Poids Nombre de zones Boîtier conforme è (entrée du cable scellée)	Relatieve vochtigheid Afmetingen Gewicht Aantal zones Behuizing (met afgedichte kabelinvoer)	Rel. Luftfeuchtigkeit Abmessungen Gewicht Anzahl Zonen Gehäuse nach (mit versiegelter Kabeleinführung)	Umidità relativa Dimensioni Peso Numero di zone Scatola conforme a (con ingresso di cavo sigillato)	Humedad relativa Tamaño Peso Numero cortinas Caja (con entrada de cable empotrada)	100 dB max. at 30 cm -10 ° C to +55 ° C da 0 ° C to +40 ° C 30 to 95% 123 x 72 x 57 mm 150 g 7 IP30 IK02	100 dB max. at 30 cm -10 ° C to +50 ° C da 0 ° C to +40 ° C 30 to 95% 123 x 72 x 57 mm 150 g 7 IP30 IK02

DD325P-F NF-A2P U.F. 38 N°: 131131-01 Type 2 IP30 IK02	DD335P-F NF-A2P U.F. 38 N°: 130130-01 Type 2 IP30 IK02
---	---

L.C.I.E.  
Direction de la certification  
Application détection intrusion  
33 Av du Général Leclerc  
92266 Fontenay aux Roses





## INSTRUCTIONS DE MONTAGE (fig. 1a).

- Soulever la plaque de protection ❶ comme indiqué.
- Ouvrir le détecteur ❷ et sortir le module électronique ❸, en veillant à ne pas toucher le capteur pyro-électrique ❹.
- Enfoncez une ou deux entrées de câble ❺ selon le cas.
- Choisir les trous convenant soit au montage en coin ❻ soit au montage sur mur d'aplomb ❼.
- Utiliser la base comme gabarit pour marquer les emplacements des vis sur le mur.
- Fixer la base au mur.
- Pour le passage des câbles perforer l'opercule prévue à cet effet à l'aide d'un tournevis ou utiliser un forêt de diamètre 6 mm. Le câble préconisé comprend de 3 à 5 paires et est d'un diamètre extérieur de ~4,5 à 6 mm.
- Dénuder 5 cm de câble et le faire passer par l'entrée de câble ❺ et le serre-câble ❽ (fig. 1b).
- Remettre le module électronique ❸ en place et raccorder le détecteur comme indiqué (fig. 2).
- Replacer le couvercle ❷ introduire la vis ❾ et replacer la plaque de protection ❶.
- Le détecteur doit être monté à une hauteur comprise entre 1,8 et 3,0 m.

Le détecteur de la série DD300-P est un détecteur IRP confirmé et doit être installé de façon à optimiser la détection infrarouge. La meilleure détection est donc obtenue par un mouvement de la cible perpendiculaire et/ou diagonal à l'emplacement du détecteur.

## EMPLACEMENT DU DÉTECTEUR (fig. 1c).

L'analyse double technologie du détecteur est extrêmement résistante aux risques de fausses alarmes.

Néanmoins, éviter les causes potentielles d'instabilité telles que:

- Lumière solaire directe sur le détecteur.
- Source de chaleur dans un faisceau (radiateurs, etc.).
- Forts courants d'air sur le détecteur (air conditionné, ventilation, etc.).
- Animaux corpulants (chiens, chats) dans un faisceau.
- Objets mobiles (affiches suspendues, etc.).

## FONCTION DE LA LED TEST DE MARCHÉ (fig. 2).

Pour valider le test de marche de la DD325-P/DD326-P, mettre le cavalier J3 sur ON.

Dans la DD335-P/DD336-P, le LED doit être activée en appliquant un "CV" sur la borne 10.

Sélectionner la fonction désirée de la LED par le cavalier J2.

DUAL (Double technologie)	= Alarme totale. LED allumée les deux technologies sont activées. Le relais suit la LED.	LED allumée lorsque la composante ultrasonique (Ultrason) est active. Le relais est toujours en condition d'alarme.
ULTRASONIC = Alarme ultrason.	LED allumée lorsque la composante infrarouge (IRP) dépasse le seuil de détection. Le relais est toujours en condition d'alarme.	LED allumée lorsque la composante infrarouge (IRP) dépasse le seuil de détection. Le relais est toujours en condition d'alarme.
PIR = Alarme infrarouge.		

Utiliser "ULTRASON" et "IRP" quand souhaité pour localiser les couvertures de chacune des technologies.

## AJUSTEMENT DE LA PORTÉE (fig. 2a).

- Programmer la portée avec le cavalier J1.
- 12 m = portée maximale jusqu'à 12 m.
  - 8 m = portée intermédiaire jusqu'à 8 m.
  - 5 m = portée minimale jusqu'à 5 m.

Toujours sélectionner la plus petite portée par rapport aux dimensions de la pièce.

- 1) Sélectionner le canal IRP par le cavalier J2.  
Vérifier la détection IRP et ajuster au besoin.
- 2) Sélectionner le canal ULTRASONIQUE par le cavalier J2.  
Vérifier la détection ULTRASONIQUE et ajuster au besoin.
- 3) Sélectionner le mode double technologie par le cavalier J2 et vérifier la bonne détection de l'appareil.

## CAVALIER DE LED ET CONTRÔLE DE LA LED À DISTANCE (fig. 2a & 2b). (DD325-P/DD326-P).

Mettre le cavalier J3 sur la position "OFF/REMOTE". La LED est maintenant invalidée.  
Elle sera validée en mettant le cavalier J3 sur "ON", ou en appliquant un 0 V sur la borne 8.

## MÉMOIRE D'ALARME (fig. 2c).

### (DD335-P/DD336-P).

Connecter un "CV" sur la borne 9 quand le système est armé. Si une alarme s'est produite pendant la période armée, le ou les détecteurs qui ont déclenché le signalent, système à l'arrêt et test de marche hors service, par leurs LED rouges clignotantes.

Re-appliquer le "CV" (re-arma le système) éteindra les LEDs et effacera la mémoire.

## MISE EN/HORS À DISTANCE DE LA LED DE TEST DE MARCHÉ (fig. 3).

Pour activer le test de marche du détecteur, désarma le système et appliquer un "CV" sur la borne 10 du détecteur (Walk test).

**Note 1:** Activer le test de marche n'efface pas la mémoire d'alarme.

**Note 2:** Pour activer le test de marche sans "CV" distant, faire un pont entre les bornes 2 et 10.



## **MISE À L'ARRÊT DE L'ULTRASON.**

Les DD335-P/DD336-P ont une caractéristique supplémentaire, qui lorsque le système est désarma et le test de marche hors service, désactive la composante ultrasonique. Le détecteur opère alors comme un infrarouge passif seul. Dans toutes les autres configurations, l'appareil opère alors comme un infrarouge passif seul. Dans toutes les autres configurations l'appareil opère en mode double technologie.

## MASQUAGE (fig. 4b).

En présence d'objets situés à proximité (moins de 1,5 m) et directement sous le détecteur, installer le masque sur la face interne de la fenêtre.

On met ainsi hors service la fraction du rideau orientée vers ces objets, évitant ainsi une possible déstabilisation du détecteur par cette proximité.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

INSTALLATIE-INSTRUCTIES (fig. 1a).

- Verwijder de afdekplaat 1 zoals aangegeven.
Open de detector 2 en verwijder de elektronische module 3.
Let U er op dat U de pyroelektrische sensor 4 niet aanraakt.
Naargelang de configuratie één of beide kabelopeningen 5 uitbreken.
Kies de montagegegoten voor hoekmontage 6 of wandmontage 7.
Gebruik de basis als sjabloon om aan te duiden waar de schroefgaten op de wand komen.
Bevestig de basis aan de wand.
Strip de kabel(s) ongeveer 5 cm, steek hem door de kabelinvoer 8 en zet hem vast in de trekontlastingsklem 9 (fig. 1b).
Zet de elektronische module 3 terug en bedraad zoals aangegeven.
Plaats de deksel 2 monter de schroef 8 en plaats afdekplaat 1 (fig. 2).
De detector dient op een hoogte tussen 1,8 en 3,0 meter gemonteerd te worden.

De DD300-Pserie detector is een geverifieerde PIR en dient zodanig geïnstalleerd te worden dat een maximale PIR detectie wordt bereikt. De beste detectie wordt derhalve bereikt bij een verwachte bewegingsrichting van een indringer haaks of diagonaal door het detectie veld

PROJEKTERING VAN DE DETECTOR (fig. 1c).

De gebruikte dual detectiemethodes maken deze detector zeer ongevoelig voor ongewenste alarmen. Vermijd echter zoveel mogelijk stoorbronnen die de detector onstabiel maken, zoals:

- Direct zonlicht in de detector.
- Warmtebronnen in het zicht van de detector (verwarmingstoestellen, radiatoren, enz.).
- Krachtige luchtstromingen naar de detector (ventilatoren, airconditioning, enz.).
- Grote dieren, zoals honden of katten, in het zicht van de detector.
- Bewegende voorwerpen (uithangborden, mobiele, enz.).

LOOPTEST LED FUNKTIES (fig. 2).

Voordat u de DD325-P/DD326-P kunt looptesten, dient u jumper J3 in de ON positie te zetten, of de LED dient op afstand te zijn ingeschakeld (zie hieronder). In de DD335-P/DD336-P dient de LED te worden ingeschakeld met behulp van "CV" op aansluiting 10.

Selecteer de benodigde functie van de LED met jumper J2.

Table with 3 columns: Function (DUAL, ULTRASOON, PIR), Description (e.g., = Detector Alarm.), and LED/Relay behavior (e.g., De LED licht op wanneer de detector in alarm is.).

Gebruik "ULTRASOON" en "PIR" indien nodig om het detectiepatroon te controleren van de verschillende detectiemethodes..

INSTELLING VAN HET BEREIK (fig. 2a).

- Programmeer het bereik met jumper J1.
12 m = maximaal bereik tot 12 m.
8 m = midden bereik tot 8 m.
5 m = minimum bereik tot 5 m.

Selecteer altijd het kleinste bereik dat nodig is voor het te beveiligen gebied.

- 1) Selecteer de PIR optie op jumper J2. Verifieer PIR detectieveld en wijzig indien nodig.
2) Selecteer de ULTRASONIC optie op jumper J2. Verifieer ULTRASOON detectieveld en wijzig indien nodig.
3) Selecteer de DUAL techniek optie op jumper J2. Verifieer het detectieveld en wijzig indien nodig.

LED JUMPER EN SCHAKELEN VAN DE LED OP AFSTAND (fig 2a & 2b). (DD325-P/DD326-P).

Zet jumper J3 naar de positie OFF/REMOTE. De LED is nu uitgeschakeld. Deze kan weer worden ingeschakeld door de jumper J3 terug te zetten naar ON of door het aanbrengen van een 0 V spanning op aansluiting 8.

ALARMGEHEUGEN (fig 2c). (DD335-P/DD336-P).

Sluit "CV" aan op aansluitklem 9 door het systeem in te schakelen. In geval van alarm tijdens ingeschakelde toestand, gaat de LED knipperen van de detector of detectoren die in alarm zijn gegaan, zodra het systeem wordt uitgeschakeld en de looptest is uitgeschakeld. Opnieuw aansluiten van "CV"

(weer inschakelen van het systeem) zal de LED indicatie en het geheugen resetten.

IN- EN UITSCHAKELEN LED VAN OP AFSTAND (fig. 3).

Om de detector uit te lopen dient het systeem uitgeschakeld te worden en dient "CV" naar aansluitklem 10 (Walk test) geschakeld te worden.

Let op 1: Het inschakelen van de looptest zal het alarm geheugen niet resetten.

Let op 2: Om de looptest in te schakelen, zonder aansluiting op een "CV" uit het systeem, kunt U een draadbrug tussen de klemmen 2 en 10 aansluiten.

Warning icon followed by section header 'ULTRASOON OPTIE UITSCHAKELEN.' and a paragraph explaining that the DD335-P/DD336-P series has an optional ultrasonic feature that bypasses the PIR sensor.

VENSTERAFDEKKAPJE (fig. 4b).

Voor mogelijke vals alarm bronnen, binnen het bereik van 1,5 m of onder de detector, is het afdekkapje aan de binnenkant van het venster bevestigd. Hierdoor wordt het deel van het bereik van de gordijnvelden uitgeschakeld, dat anders de detector zou kunnen destabiliseren.

A series of horizontal lines provided for user notes or additional instructions.



**MONTAGEANLEITUNG** (Abb. 1a).

- Nehmen Sie die Abdeckplatte ① wie dargestellt ab.
- Öffnen Sie den Melder ② und nehmen Sie das Elektronik-Modul ③ heraus. Achten Sie hierbei darauf, daß Sie den pyroelektrischen Sensor ④ nicht berühren.
- Brechen Sie je nach Erfordernis einen oder beide Kabeleingänge ⑤ heraus.
- Verwenden Sie entweder die Befestigungsöffnungen für eine Eckenmontage ⑥ oder auf einer Wand ⑦.
- Verwenden Sie die Gehäuserückseite als Schablone für das Markieren der Befestigungslöcher auf der Wand.
- Führen Sie das Kabel nach dem es ca. 5 cm abgemantelt wurde durch die Kabeleinführung ⑧ und Zugentlastung in das Gehäuse ein ⑨ (Abb. 1b).
- Setzen Sie das Elektronik-Modul ③ wieder ein und verdrahten Sie den Melder wie dargestellt (Abb. 2).
- Abdeckung ② montieren, Schraube ⑩ einfügen und Abdeckplatte wieder aufsetzen ①.
- Der Melder sollte in einer Höhe von 1,8 bis 3,0 m angebracht werden.

Die DD300-PBewegungsmelderserie arbeitet nach dem Verifizierten PIR-Prinzip und sollte wie ein PIR- Bewegungsmelder projektiert werden. Die beste Detektion wird erreicht, wenn die zu erwartende Eindringrichtung quer oder diagonal zum Erfassungsbereich erfolgt.

**AUSRICHTUNG DES MELDERS** (Abb. 1c).

Die Dual Technologie dieses Melders gibt Ihnen ein Höchstmaß an Sicherheit gegenüber Falschalarmen, dennoch müssen hier grundsätzliche Projektierungs-hinweise beachtet werden:

- Direkte Sonnenlichteinstrahlung auf den Melder.
- Wärmequellen (Heizungskörper, offenes Feuer, usw.) innerhalb des Erfassungsbereichs des Melders.
- Starke Luftumwälzungen in unmittelbarer Nähe des Melders. (Gebläse, Ventilatoren, Klimaanlage usw.).
- Größere Tiere (wie Hunde und Katzen), die sich in dem Erfassungsbereich bewegen.
- Bewegende Gegenstände (Aushängeschilder, Mobiles, usw.).

**LED FUNKTION BEIM GEHTEST** (Abb. 2).

Die Schalterstellung ON ermöglicht die LED-Gehtest-Funktion direkt am Melder (DD325-P/DD326-P).

Die Schalterstellung OFF/REMOTE ermöglicht die Fernsteuerung der Gehtest LED. Die Steuerung erfolgt durch Anlegen von "CV" an die Klemme 10 (DD335-P/DD336-P).

**Steckbrücke J2, LED Sonderfunktionen**

DUAL	= Melderalarm	LED leuchtet bei Alarmerkennung des Melders. Das Alarmrelais schaltet bei Aufleuchten der LED.
ULTRASONIC	= Ultraschall	LED leuchtet bei Alarmerkennung des Ultraschall Kanals. Das Alarmrelais is immer in Stellung Alarm.
PIR	= Infrarot	LED leuchtet bei Alarmerkennung des Infrarot Kanals. Das Alarmrelais is immer in Stellung Alarm.

Wenn notwendig benutzen Sie die Ultraschall oder Infrarot- Alarmerkennung, um die beiden Auswertekreterien des Melders optimal zu lokalisieren.

**REICHWEITENEINSTELLUNG** (Abb. 2a).

Einstellung mit Hilfe der Steckbrücke J1

- 12 m = maximale Reichweite bis zu 12 m.
- 8 m = mittlere Reichweite bis zu 8 m.
- 5 m = minimale Reichweite bis zu 5 m.

Wählen Sie immer den möglichst kleinsten Bereich für die zu überwachende Fläche.

- 1) Wählen Sie den PIR-Kanal durch Steckbrücke J2.  
Die PIR-Erfassungsreichweite durch Gehtest prüfen, und falls erforderlich neu einstellen.
- 2) Wählen Sie den Ultraschall-Kanal durch Steckbrücke J2.  
Die Ultraschall-Erfassungsreichweite durch Gehtest prüfen, und falls erforderlich neu einstellen.
- 3) Wählen Sie die Dual-Signalauswertung durch Steckbrücke J2 und überprüfen Sie den Erfassungsbereich des Melders durch Gehtest.

**LED STECKBRÜCKE UND LED FERNSTEUERUNG** (Abb. 2a & 2b). (DD325-P/DD326-P).

Wird die Steckbrücke J3 in Position OFF/REMOTE gesteckt, ist die LED ausgeschaltet. Sie kann durch Ändern der Steckbrücke J3 in Position ON oder durch Beschalten der Klemme 8 mit 0 Volt eingeschaltet werden.

**ALARMSPEICHER** (Abb. 2c). (DD335-P/DD336-P).

Beschalten Sie im scharfen Zustand "CV" an die Melderklemme 9. Sollte ein Alarm während das Scharfbetriebs afgetreten sein, zeigt dies der Melder, bzw. die Melder durch eine blinkende LED im unscharfen Zustand und ausgeschalteter Gehtestfunktion an.  
Durch erneutes Beschalten der Klemme 9 mit "CV" (Scharfschaltung) wird der Alarmspeicher der Melders gelöscht (Walk test).

**FERNSTEUERUNG DER GEHTEST-LED** (Abb. 3).

Um die Erfassung der Melder zu überprüfen, muss durch Beschalten der Klemme 10 mit "CV" die Gehtestfunktion aktiviert werden.

**Hinweis 1:** Durch Einschalten der Gehtestfunktion wird der Alarmspeicher des Melders nicht gelöscht.

**Hinweis 2:** Um die Gehtestfunktion des Melders ohne die Zentrale zu aktivieren, muss die Klemme 10 mit der Klemme 2 ("CV") verbunden werden.



**ULTRASCHALLKANAL ABSCHALTUNG.**

Die DD330-P Serie ist zusätzlich mit einer Funktion ausgestattet, die im unscharfen Zustand der EMA bei ausgeschalteter Gehtestfunktion automatisch den Ultraschallkanal abschaltet. In dieser Betriebsart ist der Melder wie ein PIR-Bewegungsmelder zu betrachten. Bei allen anderen Betriebsarten ist grundsätzlich die Dual-Melderfunktion aktiviert.

**FENSTERMASKE** (Nicht zulässig Abb. 4b).

Für mögliche Fehlalarmauslösungs Quellen, innerhalb von 1,5 m und unmittelbar unter dem Melder ist eine Maske in das Sichtfenster des Melders angebracht. Dadurch wird der Ausschnitt der Gegenstände, die den Melder destabilisieren könnten, ausgeblendet.

**HINWEISS FÜR VDS-INSTALLATIONEN.**

Der eingestellte Erfassungsbereich (Abb. 4a, b und c) muß in das Installations-Attest eingetragen werden.  
Das Aritech VS200 Plombier-Siegel (VdS) muß wie in Abb. 1d abgebildet an Gehäusedeckel und Sockel angebracht werden. Die "VOID-Plombier-siegel" können unter Bestellnummer **Aritech VS200** (50 Siegel) bestellt werden.  
Es darf nur ein **DD455-P, und DD456-P** ohne Alarmspeicher an eine Meldegruppe angeschaltet werden.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO (fig. 1a).

- Togliere la calotta di copertura ① sollevandola come da illustrazione.
Aprire il rivelatore ② ed estrarre il modulo elettronico ③, prestando attenzione a non toccare il sensore piroelettrico ④.
Liberare uno dei fori passacavo o entrambi, secondo necessità ⑤.
Scegliere i fori per il fissaggio ad angolo ⑥ o su parete piana ⑦.
Utilizzare la base come maschera per contrassegnare sulla parete i fori per le viti di fissaggio.
Fissare la base sulla parete.
Spelare il cavetto per 5 cm e introdurlo attraverso il foro (o i fori) passacavo ⑧ e l'isolatore intermedio ⑨ (fig.1b).
Riposizionare il modulo elettronico ③ e collegare il sensore come da illustrazione (fig. 2).
Togliere il frontale ② inserite la vite ⑩ e riposizionate il coperchio ①.
Il sensore dovrebbe essere montato ad un'altezza compresa tra 1,8 e 3,0 metri.

I rivelatori serie DD300-P possono essere considerati come sensori di infrarossi, verificati. Di conseguenza, per ottimizzarne la rivelazione è opportuno installare il rivelatore in modo che il movimento presunto dell'intruso risulti perpendicolare o diagonale rispetto al rivelatore stesso.

POSIZIONAMENTO DEL RIVELATORE (fig. 1c).

L'elaborazione dei segnali di questo sensore a doppia tecnologia lo rende molto resistente ai rischi di falsi allarmi. Evitate comunque fonti di disturbo e potenziali cause di falsi allarmi, quali:

- Luce solare diretta sul rivelatore
Fonti di calore all'interno del campo visivo (stufe, caloriferi, ecc.).
Forti correnti d'aria contro il rivelatore (ventilatori, condizionatori, ecc.).
Animali di una certa taglia (cani, gatti) all'interno del campo visivo
Oggetti mobili (insegne, cartelli appesi, ecc.).

FUNZIONI DEL LED E VERIFICA DI COPERTURA "WALK TEST" (fig. 2).

Per la verifica di copertura dei modelli DD325-P/DD326-P assicuratevi che il cavallotto J3 sia sulla poizione ON o che il LED sia abilitato da comando remoto (vedere sotto). Nei modelli DD335-P/DD336-P il LED deve essere abilitato applicando un segnale "CV" al morsetto 10.

Selezionate la funzione desiderata per il LED con il cavallotto J2.

Table with 2 columns: Function Name and Description. Includes DUAL, ULTRASONIC, and PIR functions.

Utilizzate le posizioni "ULTRASONIC" e "PIR" secondo necessità per localizzare i campi di copertura delle singole tecnologie.

REGOLAZIONE DELLA PORTATA (fig. 2a).

Programmare la portata con il cavallotto J1.

- 12 m = portata massima fino a 12 m.
8 m = portata media fino a 8 m.
5 m = portata minima fino a 5 m.

Selezionate sempre la portata minima in funzione delle dimensioni dell'area da proteggere.

- 1) Selezionare il canale INFRAROSSO con il cavallotto J2. Verificare la portata e regolate, se necessario.
2) Selezionare il canale ULTRASUONO con il cavallotto J2. Verificare la portata e regolate, se necessario.
3) Selezionare la funzione DOPPA tecnologia con il cavallotto J2 e verificare la rivelazione del sensore.

CAVALLOTTO PER IL LED E CONTROLLO REMOTO DEL LED (fig. 2a & 2b). (DD325-P/DD326-P).

Spostate il cavallotto J3 nella posizione OFF/REMOTE. Il LED è così disabilitato. Può essere abilitato spostando il cavallotto J3 nella posizione ON oppure remotamente applicando un potenziale 0 V al morsetto 8.

MEMORIA DI ALLARME (fig. 2c). (DD335-P/DD336-P).

All'inserimento dell'impianto collegare un riferimento "CV" al morsetto 9. Il riferimento "CV" deve essere rimosso al disinserimento ed il comando walk test deve essere disattivato (vedi sotto); in questo modo se durante il periodo di inserimento è avvenuto un allarme, il rivelatore che sono andati in allarme verranno identificati dal led di allarme lampeggiante. Applicando di nuovo il riferimento "CV" (reinserendo l'impianto) si ottiene il reset delle indicazioni di allarme.

ABILITAZIONE/DISABILITAZIONE REMOTA DEL LED DI PROVA (WALK TEST) (fig. 3).

Per la prova di movimento del sensore disinserire l'impianto ed applicare un riferimento "CV" al morsetto 10 (Walk test).

Nota 1: L'abilitazione della prova di movimento non cancella la memoria di allarme.

Nota 2: Per abilitare il led di prova di movimento senza un comando remoto collegare tra loro ilmorsetti 2 e 10.

Warning icon and text: DISABILITAZIONE ULTRASUONDO. La serie DD330-P ha una prestazione aggiuntiva che consente la disabilitazione della componente ultrasuono del rivelatore quando l'impianto è disinserito ed il comando walk test è disabilitato.

MASCHERINA PER COPERTURA FINESTRELLA (fig. 4b).

In presenza di oggetti molto vicini (entro 1,5 m) e posti direttamente al di sotto del rivelatore, montare la mascherina internamente alla finestrella come illustrato nella.

Ciò serve a disabilitare la sezione di tendina rivolta verso l'oggetto, la cui vicinanza potrebbe altrimenti destabilizzare il rivelatore.

Series of horizontal lines for notes.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE (fig. 1a).

- Retire la placa de cubierta ① como se muestra en la figura.
- Retire sacar ② el módulo electrónico ③, tenga cuidado de no tocar el sensor piroeléctrico ④.
- Según se requiera, rompa uno o ambos agujeros ⑤ para pasar el (los) cable(s).
- Elija los agujeros de montaje para una esquina ⑥ o para una pared ⑦.
- Utilice la base como placa para marcar los agujeros a realizar en la pared.
- Fije la base a la pared.
- Pelar 5 cm el cable e introducirlo a través de la(s) entradas ⑧ previstas para ello ⑨ (fig. 1b).
- Vuelva a colocar en su lugar el módulo electrónico ③ y conecte el cable al sensor como se indica en la figura (fig. 2).
- Poner la tapa ⑩, atornillar ⑪ y fijar la tapa exterior ⑫.
- El detector debe ser montado a una altura de 1,8 a 3,0 metros.

La serie de detectores **DD300-P** es del tipo PIR verificado, y per tanto debiera ser instalado para dar la máxima importancia la detección PIR. La detección más eficaz se obtiene cuando los movimientos esperados del intruso son perpendiculares y/o en diagonal a la localización del detector.

## COLOCACIÓN DEL DETECTOR (fig. 1c).

El procesado doble tecnología de este detector es muy fiable frente a falsas alarmas. No le afectan posibles causas de inestabilidad tales como:

- Rayos solares directos sobre el detector.
- Fuentes de calor en el campo de protección (estufas, radiadores, etc.).
- Fuertes corrientes de aire sobre el detector (ventiladores, acondicionadores de aire, etc.).
- Animales en el campo de protección (perros, gatos).
- Movimiento de objetos (señales, elementos o figuras con piezas móviles, etc.).

## FUNCIONES DEL LED DE PRUEBA DE ANDADO (fig. 2).

Para realizar una prueba de andado en la **DD325-P/DD326-P** asegurarse de que el puente **J3** está en la posición ON, o bien el LED está habilitado remotamente (ver a continuación).

Para la **DD335-P/DD336-P** se habilita el LED aplicando "CV" en el terminal 10.

Selección del funcionamiento del LED mediante el puente **J2**.

**DUAL** = Alarma del detector. Se activa el LED cuando el detector está en alarma.  
Relé según el estado del LED.

**ULTRASONIDO** = Alarma ultrasonido. Se activa el LED cuando el canal del ultrasonido está en alarma.  
Relé siempre en alarma.

**PIR** = Alarma infrarrojo. Se activa el LED cuando el canal de infrarrojo está en alarma.  
Relé siempre en alarma.

Utilizar individualmente Ultrasonido y PIR cuando sea necesario verificar la cobertura precisa para cada tecnología.

## AJUSTE DE COBERTURA (fig. 2a).

Se programa con el puente **J1** el alcance del detector.

12 m = cobertura máxima hasta 12 m.

8 m = cobertura media hasta 8 m.

5 m = cobertura minima hasta 5 m.

Seleccionar siempre la menor cobertura posible para las dimensiones del area a proteger.

- 1) Seleccionar el canal PIR en el puente **J2**.  
Verificar la cobertura PIR y ajustar si fuera necesario.
- 2) Seleccionar el canal ULTRASONIC en el puente **J2**.  
Verificar la cobertura ULTRASONIC y ajustar si fuera necesario.
- 3) Seleccionar procesado DUAL en el puente **J2** y verificar la detección del equipo.

## PUENTE DE LED Y CONTROL REMOTO DE LED (fig. 2a & 2b).

### (DD325-P/DD326-P)

Situar el puente **J3** en la posición OFF/REMOTE. Ahora el LED está inhabilitado. Para habilitarlo situar de nuevo el puente **J3** en la posición ON o bien aplicando 0 V en el terminal 8.

## MEMORIA DE ALARMA (fig. 2c).

### (DD335-P/DD336-P).

Suministrar "CV" en el terminal 9 al armar el sistema. Si se produce una alarma durante este periodo, el detector o detectores que dieron la alarma lo indicarán mediante el LED activandose de forma intermitente al desarmar el sistema y tener desactivada la prueba de andado. Al aplicar de nuevo "CV" (rearmando el sistema) se reseteará la indicación del LED y la memoria.

## CONTROL REMOTO DEL LED DE PRUEBA DE ANDADO (fig. 3).

Para realizar la prueba de andado del detector, desarmar el sistema y suministrar "CV" al terminal 10 (Walk test).

**Nota 1:** Activando la prueba de andado no se resetea la memoria de alarma.

**Nota 2:** Para activar el LED de prueba de andado sin alimentación remota, conectar un puente entre el terminal 2 y 10.



## DESACTIVAR ULTRASONIDOS.

La serie **DD330-P** dispone de una función adicional de modo que siempre que el sistema es desarmado con la prueba de andado desactivada, el transmisor de ultrasonidos se apagará. El detector entonces funcionará como un detector normal de infrarrojos (PIR). Para cualquier otra configuración el detector funciona siempre en modo doble tecnología.

## MÁSCARA PARA VENTANA (fig. 4).

En presencia de objetos demasiado cercanos (dentro de 1,5 mts.) y directamente bajo del detector, ajuste la máscara en el interior de la mirilla.

Esto inactiva la parte de las cortinas que miran hacia el objeto, las que -de otra manera- al cerrarse podrían alterar el buen funcionamiento del detector.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---